

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2012/15161]

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 3 september 2012 hebben H.E. de heer Ousmane SYLLA, Mevr. Bisera TURKOVIC, de heer Félix Edobor AWANBOR, de heer Gert ANTSU, de heer Sonam TSHONG, en de heer Diodorus Buberwa KAMALA de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Republiek Guinea, van Bosnië-Herzegovina, van de Federale Republiek Nigeria, van de Republiek Estland, van het Koninkrijk Bhutan en van de Verenigde Republiek Tanzania te Brussel.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar Hun residentie teruggebracht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2012/15161]

Remise de lettres de créance

Le 3 septembre 2012, LL.EE. M. Ousmane SYLLA, Mme Bisera TURKOVIC, M. Félix Edobor AWANBOR, M. Gert ANTSU, M. Sonam TSHONG et M. Diodorus Buberwa KAMALA ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la République de Guinée, de Bosnie Herzégovine, de la République fédérale du Nigéria, de la République d'Estonie, du Royaume du Bhoutan et de la République Unie de Tanzanie.

LL.EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN  
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2748

[C – 2012/14269]

30 JANUARI 2012. — Wet tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 9 van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van eenen onderzoeksraad voor de scheepvaart, gewijzigd bij de wetten van 5 juni 1972 en 22 januari 2007, wordt aangevuld met een lid luidende « De Onderzoeksraad neemt bovendien kennis van de beroepen tegen de beslissingen van de bevoegde overheid ingesteld overeenkomstig artikel 8, vijfde lid van de wet van 30 januari 2012 tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 30 januari 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Noordzee,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2748

[C – 2012/14269]

30 JANVIER 2012. — Loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 9 de la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime, modifié par les lois du 5 juin 1972 et 22 janvier 2007, est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Le Conseil d'Enquête connaît en outre des appels contre les décisions de l'autorité compétente introduits conformément à l'article 8, alinéa 5 de la loi du 30 janvier 2012 réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de L'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,  
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

## Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp, nr. 53-1841/001. — Verslag, nr. 53-1841/002. — Tekst verbeterd door de Commissie, nr. 53-1841/003. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 53-1841/004.

*Integraal verslag.* — 15 december 2011.

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 5-1403/1. — Verslag, nr. 5-1403/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 5-1403/3.

*Handelingen.* — 22 december 2011.

## Note

(1) *Session 2011-2012.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 53-1841/001. — Rapport, n° 53-1841/002. — Texte corrigé par la Commission, n° 53-1841/003. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-1841/004.

*Compte rendu intégral.* — 15 décembre 2011.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 5-1403/1. — Rapport, n° 5-1403/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 5-1403/3.

*Annales.* — 22 décembre 2011.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2749

[C — 2012/14268]

30 JANUARI 2012. — Wet tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet betekent :

1° « Verdrag van Athene van 2002 » : het Verdrag van Athene van 2002 betreffende het vervoer van passagiers en hun bagage over zee, in de zin van artikel 15, derde lid, van het Protocol van 2002 bij het Verdrag van Athene van 1974 inzake het vervoer van passagiers en hun bagage over zee;

2° « Verordening (EG) Nr. 392/2009 » : Verordening (EG) Nr. 392/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 betreffende de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen;

3° « schip » : uitsluitend een zeegaand vaartuig, met uitzondering van luchtkussenvaartuigen.

**Art. 3.** Het is verboden een schip waarop de bepalingen van artikel 4bis van het Verdrag van Athene van 2002 van toepassing zijn en dat vaart onder de Belgische vlag, op enig tijdstip te exploiteren, tenzij het over een geldig certificaat beschikt krachtens de leden 2 of 15 van artikel 4bis van het Verdrag van Athene van 2002.

De Koning kan de bepalingen van het Verdrag van Athene van 2002 en deze wet geheel of gedeeltelijk van toepassing maken, eventueel in een aangepaste vorm, op alle of sommige categorieën van vervoer van passagiers over zee die niet onder het toepassingsgebied van het Verdrag van Athene van 2002 vallen en alle daarmee verband houdende dienstige maatregelen aannemen.

De Koning kan de maatregelen nemen bedoeld in artikel 2, tweede lid en artikel 11 van Verordening (EG) Nr. 392/2009 en alle daarmee verband houdende dienstige maatregelen.

**Art. 4.** Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 4bis van het Verdrag van Athene van 2002 is er met betrekking tot ieder schip dat, ongeacht de plaats van registratie, een vergunning heeft om meer dan twaalf passagiers te vervoeren en dat een haven op het Belgische grondgebied aandoet of deze verlaat, een verzekering of andere financiële zekerheid van kracht die voldoet aan de voorwaarden van lid 1 van artikel 4bis van het Verdrag van Athene van 2002, voor zover het Verdrag van Athene van 2002 van toepassing is.

Het schip beschikt als bewijs daarvan over een geldig certificaat afgegeven door de bevoegde overheid in overeenstemming met artikel 4bis van het Verdrag van Athene van 2002.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2749

[C — 2012/14268]

30 JANVIER 2012. — Loi réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° « Convention d'Athènes de 2002 » : la Convention d'Athènes de 2002 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages, dans le sens de l'article 15, alinéa 3, du Protocole de 2002 à la Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages;

2° « Règlement (CE) N° 392/2009 » : Règlement (CE) N° 392/2009 du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relatif à la responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident;

3° « navire » : uniquement un bâtiment de mer à l'exclusion de tout véhicule sur coussin d'air.

**Art. 3.** Il n'est autorisé à aucun moment d'exploiter un navire soumis aux dispositions de l'article 4bis de la Convention d'Athènes de 2002 et battant pavillon belge si ce navire n'est pas muni d'un certificat valable délivré en vertu des alinéas 2 ou 15 de l'article 4bis de la Convention d'Athènes de 2002.

Le Roi peut rendre les dispositions de la Convention d'Athènes de 2002 et de la présente loi applicables, éventuellement sous une forme adaptée, à toutes les catégories de transport de passagers par mer qui ne font pas partie du champ d'application de la Convention d'Athènes de 2002 et il peut adopter toutes les mesures utiles y relatives.

Le Roi peut prendre les mesures visées par l'article 2, deuxième alinéa et l'article 11 du Règlement (CE) N° 392/2009 et toutes les mesures utiles y relatives.

**Art. 4.** Sous réserve des dispositions de l'article 4bis de la Convention d'Athènes de 2002, une assurance ou autre garantie financière correspondant aux exigences de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 4bis de la Convention d'Athènes de 2002, couvre tout navire autorisé à transporter plus de douze passagers, quel que soit son lieu d'immatriculation, lorsqu'il touche ou quitte un port du territoire belge, dans la mesure où la Convention d'Athènes de 2002 est applicable.

A titre de preuve, le navire dispose d'un certificat valable délivré par l'autorité compétente en conformité avec l'article 4bis de la Convention d'Athènes de 2002.